

(ES)PLACA DE SISTEMA CEN

Equipo electrónico encargado de hacer la gestión del sistema, mediante dispositivos cableados, controlando los siguientes parámetros:

- Control y gestión del estado de los termostatos de cada una de las zonas, con un máximo de 6 zonas.
- Salidas de alimentación para elementos motorizados, con un máximo de 8 motores.
- Salidas de relés para paro-marcha de equipo y ventilación mecánica (VMC).
- Gestión de pasarelas de control a equipos de climatización.
- Comunicaciones con otros sistemas de control externo mediante Bus de integración.

En caso de controlar el equipo de aire acondicionado mediante pasarela de integración se envían el estado de On/Off del mismo, modo de funcionamiento, velocidad de ventilación y temperatura de consigna.

Para configuraciones avanzadas de nuestros productos remítase a nuestra “Guía de configuración avanzada” disponible en www.airzone.es

(EN)CEN MAIN CONTROLLER

This element manages all the elements of the systems, wired and wireless managing parameters such as:

- Control and manage of the status of each thermostat or controller, up to a maximum of 6.
- The outputs for the motorized outlets, up to a maximum of 8 motorized elements.
- Two free-voltage relay for both on-off of the an conditioning unit and a outdoor intake ventilation box.
- Manages the communication with the Communication Gateway
- Communication with integration with other control systems by means of an external bus.

In case of controlling the air conditioning by means of the Communication Gateway the on/Off status, fan speed and set-point temperature will be managed by this element.

For other configurations of the Airzone zoning systems, refer to the “Full Configuration Guide” available on the site www.airzone.es

(FR)PLATINE DU SYSTEME CEN

Equipement électronique chargé de gérer le système, au moyen de dispositifs câblés, contrôlant les paramètres suivants:

- Contrôle et gestion de l'état des thermostats de chacune des zones, avec un maximum de 6 zones.
- Sorties pour l'alimentation d'éléments motorisés, avec un maximum de 8 moteurs.
- Sorties de relais pour marche / arrêt d'unité et ventilation mécanique (VMC).
- Gestion de passerelles de contrôle pour unités de climatisations.
- Communications avec d'autres systèmes de contrôle externes au moyen de Bus d'intégration.

Dans le cas ou le contrôle de l'unité de climatisation se réalise au moyen d'une passerelle d'intégration celle-ci enverra l'information ON/OFF, le mode de fonctionnement, la vitesse de ventilation et la température de consigne

Pour les configurations avancées de nos produits nous vous prions de voir le “Guide de configuration avancée” disponible sur www.airzonefrance.fr

(IT)SCHEDA DEL SISTEMA CEN

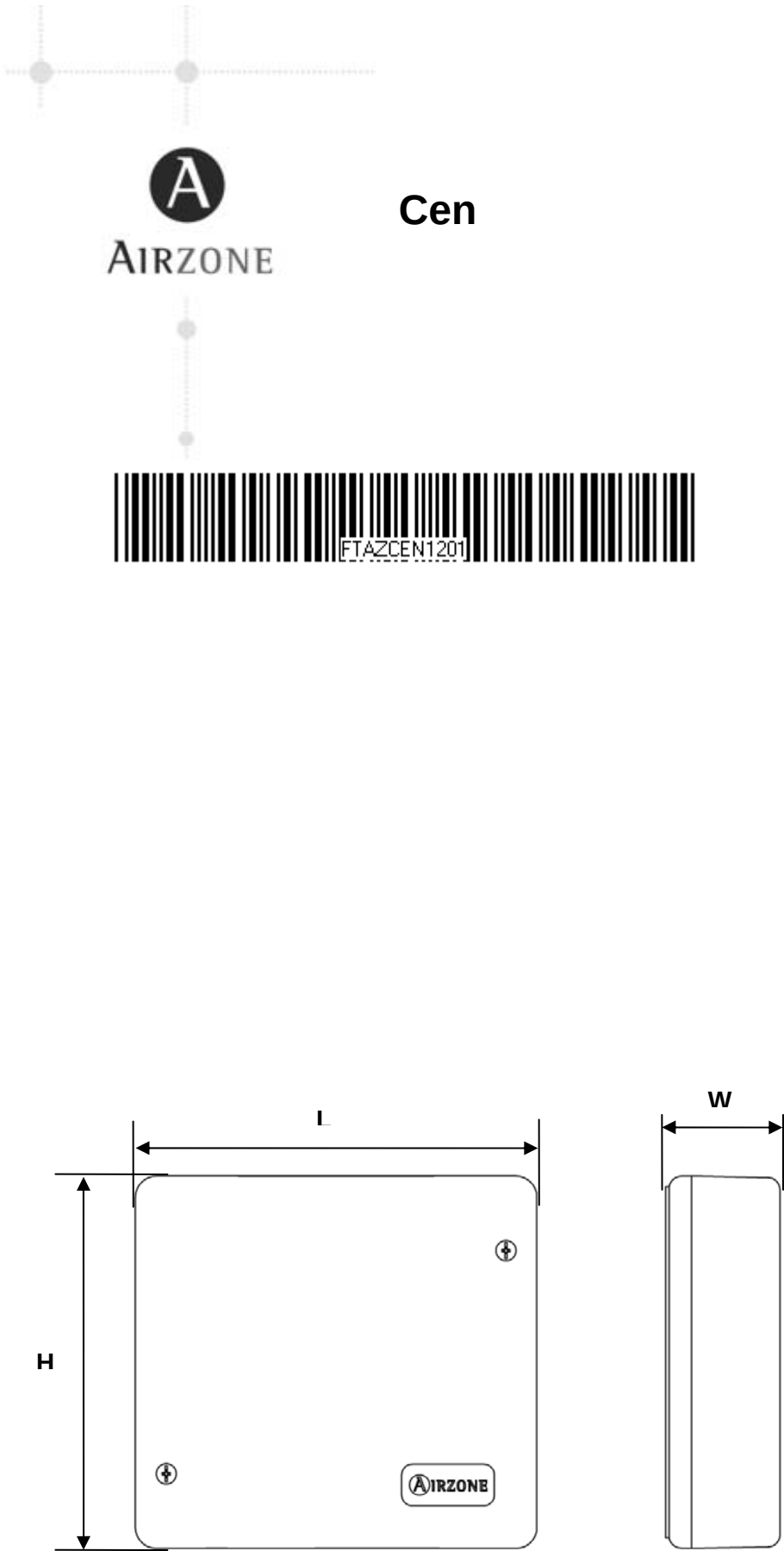
Elemento incaricato della gestione del sistema mediante termostati cabalti controllando i seguenti parametri::

- Controllo e gestione dello stato dei termostati di ogni zona fino a un massimo di 6 zone.
- Uscite per la alimentazione degli elementi motorizzati fino a un massimo di 8 motori.
- Uscita relè ON/OFF per ventilazione meccanica (VMC).
- Gestione della interfaccia per il controllo delle macchine canalizzate.
- Comunicazione con sistemi di controllo esterno mediante Bus di integrazione.

In caso di interfaccia con climatizzatori canalizzati saranno gestiti l' On/Off, le velocità di ventilazione, la temperatura di lavoro e il modo di funzionamento.

Per configurazioni avanzate dei nostri prodotti consultare le “Guide di configurazione avanzata” disponibili su www.airzoneitalia.it

AZCCEN



(ES)CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN)TECHNICAL SPECS / (FR)CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / (IT)CARATTERISTICHE TECNICHE	
Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo	
Tipo de alimentación / Supply type / Type d'alimentation / Tipo di alimentazione	Vac
Vmax	230 V
Imax	80 mA
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consommation Stand-by / Consumo Stand-by	24mA / 230 V
Consumo máximo / Maximum consumption / Consommation maximum / Consumo mássimo	52mA / 230 V
Protección sobre corriente módulo / Over-current protection / Protection sur alimentation du module / Protezione da sovraccarichi di tensione ¹	80 mA
Bus expansión / Expansion bus / Bus d'expansion / Bus espansione	
Nº de puertos / Port available / Nombre de ports / Nº di porte	3
Hilos de comunicación / Communication wires / Câbles de communication / Fili di comunicazione	2 x 0,22 mm²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Câbles d'alimentation / Fili di alimentazione	2 x 0,5 mm²
Alimentación en el bus / Power supply over the bus / Alimentation du bus / Alimentazione del Bus	12 V
Bus máquina / AC Unit integration Bus / Bus de l'unité / Bus macchina	
Nº de puertos / Port available / Nombre de ports / Nº di porte	1
Hilos de comunicación / Communication wires / Câbles de communication / Fili di comunicazione	2 x 0,22 mm²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Câbles d'alimentation / Fili di alimentazione	2 x 0,5 mm²
Tensión de alimentación en el bus / Power supply wires over the bus / Tension d'alimentation du bus / Alimentazione del Bus	12 V
Bus de integración / Integration bus / Bus d'intégration / Bus di integrazione	
Nº de puertos / Port available / Nombre de ports / Nº di porte	1
Hilos de comunicación / Communication wires / Câbles de communication / Fili di comunicazione	2 x 0,22 mm²
Hilos de alimentación / Power supply wires / Câbles d'alimentation / Fili di alimentazione	2 x 0,5 mm²
Velocidad en el puerto / Port speed / Vitesse du port / Velocità nella porta	1920 bps
Paridad / Polarity / Parité / Parità	Par
Modos de comunicaciones / Physical Protocol / Modes de communications / Modo di comunicazione	RS-485
Protocolo de comunicaciones / Communication Protocol / Modes de communications / Protocollo di comunicazione	MODBUS
Salidas de motor / Motor outputs / Sorties moteur / Uscite motori	
Nº de salidas / Nº Outputs / Nombre de sorties / Nº di uscite	6
Total máximo de motorizaciones / Maximum motors / Total maximum de motorisations / Totale massimo di motorizzazioni	8
Número máximo de motorizaciones por salida / Maximum motors for outputs/ Nombre maximum de motorisations par sortie / Numero massimo di motorizzazioni per uscita	2
Tensión de alimentación / Power Supply Voltage / Tension d'alimentation / Tensione di alimentazione	±12 V
Corriente de alimentación / Power Supply current / Ampérage de l'alimentation / Corrente di alimentazione	150 mA
Salidas de relé / Relay outputs / Sorties relais / Uscite relè	
Nº de relés / Nº of relays / Nombre de relais / Nº di relé	2
Uso / Usage / Utilisations / Utilizzo	VMC ON/OFF máquina / AC Unit / unité / macchina
Tensión máxima / Maximum Voltage / Tension maximum / Tensione massima	24 / 48 V
Corriente máxima / Maximum current / Ampérage maximum / Corrente massima	1 A
Entradas digitales / Digital inputs / Entrées digitales / Entrate digitali	
Nº de entradas / Nº of inputs / Nombre d'entrées / Nº di entrate	1
Uso / Usage / Utilisations / Utilizzo	Alarma / Alarm / Alarme / Allarme
Estado / Status / Etat / Stato	Libre de tensión / Free-voltage / Libre de tensión / Libero da tensione
Protección por sonda / Probe protection / Protection par sonde / Protezione con sonda	
Tipo de sonda / Probe type / Tipe de sonde / Tipo di sonda	NTC
Resolución de lectura / Reading precision / Résolution de lecture / Risoluzione di lettura	0.1 °C
Temperaturas operativas / Operating temperature / Plages de fonctionnement / Temperatura operativa	
De almacenamiento / stocking / De stockage / Di stoccaggio	(-20 °C) a 70 °C
De Funcionamiento / working / De Fonctionnement / Di funzionamento	0 ° a 50 °C
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspects mécaniques / Dati meccanici	
Montaje / Assemble / Montage / Montaggio	En caja / Boxed / En boîtier / In scatola compresa
Dimensiones / Size / Dimensions / Dimensioni (L x H x W)	196 x 180 x 50

¹ No protege las cargas conectadas / Does not protect the loads connected / Ne protège pas les charges connectées / Non protegge i carichi collegati

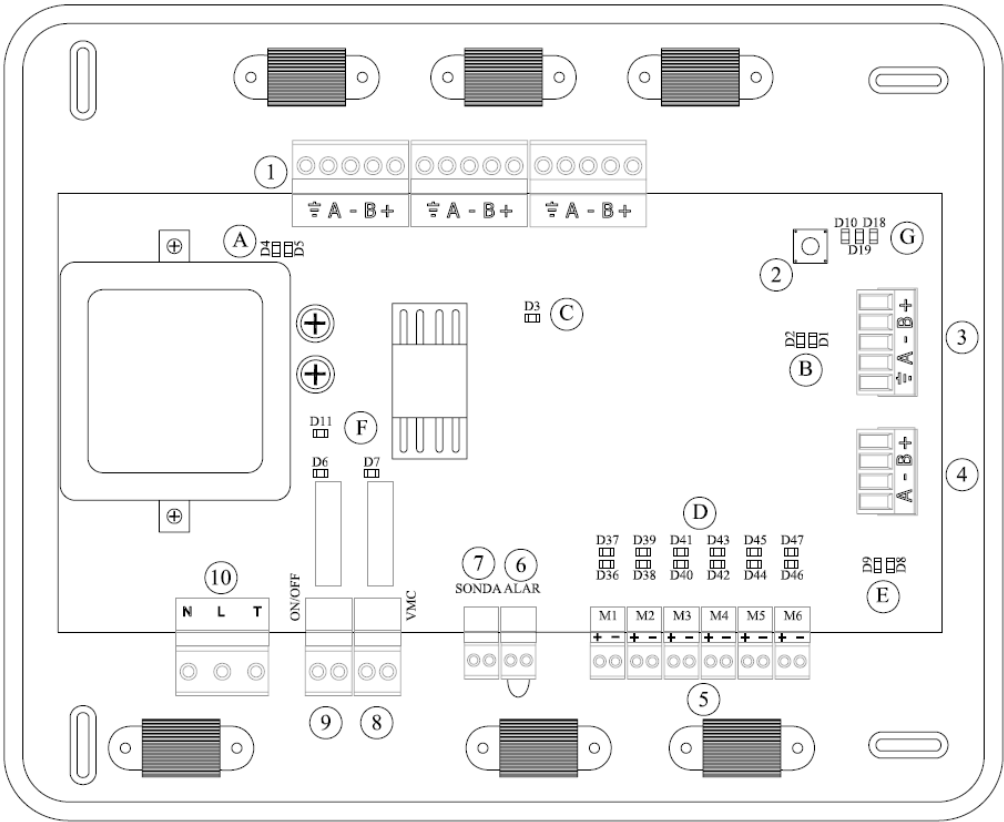


(ES)LED DE COMUNICACIÓN / (EN)COMMUNICATION LED / (FR)LED DE COMMUNICATION / (IT)LED DI COMUNICAZIONE

Significado / meaning/ Signification / Significato				
D1	B	Recepción de datos del bus domótico / Domotic bus data reception / Réception de données du bus domotique / Ricezione dei dati dal bus domotico	Parpadeo / Blink / Clignote / Lampeggia	Verde / Green / Verte / Verde
D2	B	Transmisión de datos del bus domótico / Domotic bus data transmission / Transmission de données du bus domotique / Trasmissione di dati al bus domotico	Parpadeo / Blink / Clignote / Lampeggia	Rojo / Red / Rouge / Rojo
D3	C	Actividad de la central / Main controller activity / Activité de la centrale / Scheda attiva	Parpadeo / Blink / Clignote / Lampeggia	Verde / Green / Verte / Verde
D4	A	Transmisión de datos del bus de expansión / Expansion bus data transmission / Transmission de donnés du bus d'expansion / Trasmissione dei dati al bus di espansione	Parpadeo / Blink / Clignote / Lampeggia	Rojo / Red / Rouge / Rosso
D5	A	Recepción de datos del bus de expansión / Expansion bus data reception / Réception de donnés du bus d'expansion / Ricezione di dati dal bus di espansione	Parpadeo / Blink / Clignote / Lampeggia	Verde / Green / Verte / Verde
D6	F	ON/OFF Máquina / AC Unit ON/OFF / Changement ON/OFF Unité / ON/OFF Macchina	Conmuta / Swap / S'allume / Fisso	Verde / Green / Verte / Verde
D7	F	VMC / VMC / VMC en demande / VMC	Conmuta / Swap / S'allume / Fisso	Verde / Green / Verte / Verde
D8	E	Transmisión de datos del bus máquina / AC Unit bus data transmission / Transmission de donnés du bus de l'unité / Trasmissione dati al bus macchina	Parpadeo / Blink / Clignote / Lampeggia	Rojo / Red / Rouge / Rosso
D9	E	Recepción de datos del bus máquina / AC Unit bus data reception / Réception des donnés du bus de l'unité / Ricezione dati dal bus macchina	Parpadeo / Blink / Clignote / Lampeggia	Verde / Green / Verte / Verde
D11	F	Alimentación de la central / Main controller power supply / Alimentation de la centrale / Alimentazione della scheda	Fixe / Fix / Fixe / Fisso	Rojo / Red / Rouge / Rosso
D18	G	Elemento asociado / Device associated / Élément associé / Elemento asociato	Fixe / Fix / Fixe / Fisso	Verde / Green / Verte / Verde
Led motores Motor Led Led moteurs Led motori	D	Apertura / Opening / Ouverture / Apertura	Fixe / Fix / Fixe / Fisso	Verde / Green / Verte / Verde
		Cierre / Closing / Fermeture / Chiusura	Fixe / Fix / Fixe / Fisso	Rojo / Red / Rouge / Rosso

(ES)AUTODIAGNÓSTICO / (EN)SELF-DIAGNOSE / (FR)AUTO DIAGNOSTIQUE / (IT)AUTODIAGNOSI

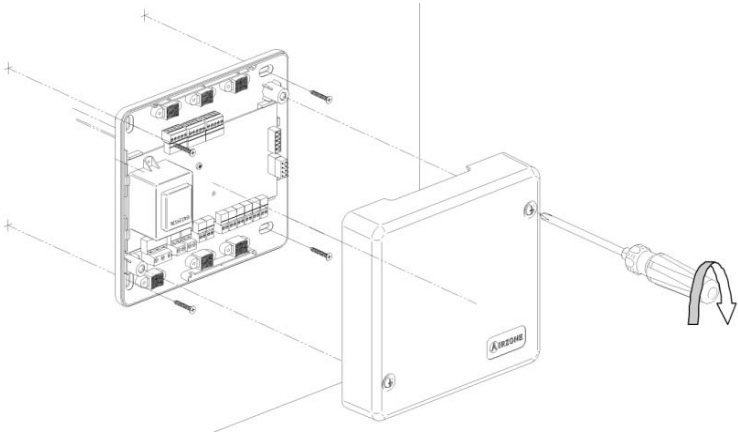
Significado / Signification/ Signification / Signification			
D2	B	2 parpadeos /2 blinks / 2 clignotements /2 lampeggi	Sonda remota ausente / Probe not connected / Sonde à distance absente / Sonda remota assente
D2	B	3 parpadeos / 3 blinks / 3 clignotements / 3 lampeggi	Sonda Retorno en corto / Probe shot-circuited / Sonde de Retour en corto / Sonda di ritorno in corto
D2	B	4 parpadeos / 4 blinks / 4 clignotements / 4 lampeggi	Puente alarma en circuito abierto / Alarm bridge opened / Pont d'alarme en circuit ouvert / Ponte di allarme in circuito aperto
D2	B	6 parpadeos / 6 blinks / 6 clignotements / 6 lampeggi	Sonda fuera de rango / Probe out of range / Sonde hors plage / Sonda fuori range



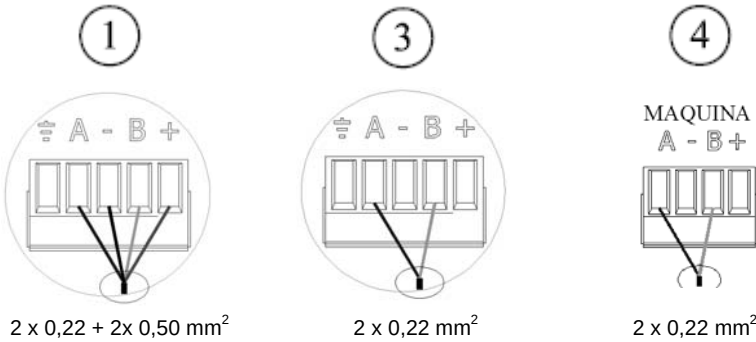
(ES)ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN)DEVICE ELEMENTS / (FR)ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT)ELEMENTI DEL DISPOSITIVO

Nº	Descripción / Description / Description / Descrizione
1	Bus de Expasión / Expansion bus / Bus d'expansion / Bus di espansione
2	Pulsador de asociación de termostatos (SW1) / Wireless thermostat association push-button (SW1)/ bouton d'association des thermostats (SW1) / Tasto per la associazione dei termostati (SW1)
3	Bus domótico / Domotic bus / Bus domotique / Bus domotico
4	Bus máquina / AC Unit bus / Bus de l'unité / Bus macchina
5	Salidas de difusión motorizada / Motor Control outlet. / Sorties pour diffusion motorisé / Uscite motorizzazioni
6	Entrada de Alarma (normalmente cerrado) / Alarm input (Normally closed contact) / Entrée de l'Alarme (normalment fermé) / Entrata allarme (normalmente chiuso)
7	Conexión sonda de temperatura de protección / Return Temperature protection probe input / Connexion sonde de température de protection / Connessione sonda di temperatura di protezion
8	Relé de VMC (Ventilación Mecánica Controlada) / Mechanical ventilation relay / Relais VMC (Ventilation Mécanique Contrôlée) / Relé VMC (Ventilazione Meccanica Controllata)
9	Relé ON/OFF (Paro/Marcha) / ON/OFF Relay / Relais ON/OFF (Marche/Arret) / Relé ON/OFF
10	Conexión de Alimentación (230 V) / Power Supply (230 V)/ Connexion de l'Alimentation (230 V)/ Connessione alimentazione (230 V)

(ES)MONTAJE / (EN)ASSEMBLE / (FR)MONTAGE / (IT)MONTAGGIO



(ES)CONEXIONADO / (EN)CONNECTION / (FR)CONNEXION / (IT)CONNESSIONI



A	Azul / Blue / Bleu / Blu
-	Negro / Black / Noir / Nero
B	Verde / Green / Vert / Verde
+	Rojo / Red / Rouge / Rosso

⚠ (ES) No conectar polo “-” en borna “+”. Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the “-” pole to the “+” pin. It may damage the device.
(FR) Ne pas connecter le pôle “-” sur le borne “+”. Cela purait endommager le dispositif.
(IT) Non collerage if polo “-” nella borna “+”. Si può danneggiare il dispositivo.

